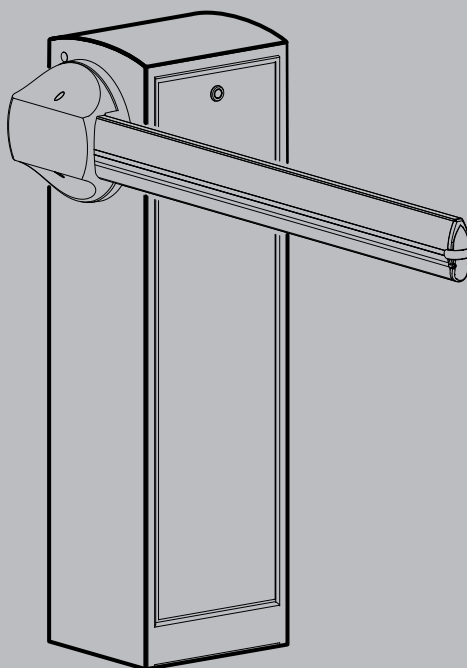


MAXIMA 30

D812168 00550_25 23-09-21



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

BARRIERA AUTOMATICA
AUTOMATIC BARRIER
BARRIÈRE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE SCHRANKE
BARRERA AUTOMÁTICA

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



BFT

GENERALITA'

La barriera automatica elettromeccanica è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 3 metri nel rispetto delle normative europee. E' la soluzione ideale per la gestione veicolare.

DATI TECNICI

Alimentazione.....	230Vac ±10% 50/60Hz
Motore 230Vac.....	1400RPM 16uF 0.27kW
Potenza assorbita.....	300W
Centralina.....	CSB-BR
Sicurezza all'urto.....	Reverser
Tempo di apertura.....	1,7s
Lunghezza barra.....	1,7 ÷ 3m
Temp. di esercizio.....	-30 ** +60°C
Manovre in 24h.....	10 000
Grado di protezione.....	IP 54
Peso netto.....	60 kg
Peso lordo.....	62 kg

** Con riscaldatore integrato attivo

GENERAL

The automatic electromechanical barrier is designed to control passage openings up to 3 metres wide in compliance with European standards. It is suitable for industrial applications and it is the ideal solution for managing vehicle traffic.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power.....	230Vac ±10% 50/60Hz
Motor 230Vac.....	1400RPM 16uF 0.27kW
Absorbed power.....	300W
Control unit.....	CSB-BR
Impact safety.....	Reverser
Opening time.....	1.7s
Arm length.....	1.7 ÷ 3m
Operating temp.....	-30 ** +60°C
Manoeuvres in 24h.....	10 000
Protection class.....	IP 54
Net weight.....	60 kg
Gross weight.....	62 kg

** With built-in heater ON

GENERALITES

La lisse automatique électromécanique a été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 3m dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier. Adaptée à une utilisation de type industrielle.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation.....	230Vac ±10% 50/60Hz
Moteur 230Vac.....	1400RPM 16uF 0.27kW
Puissance absorbée.....	300W
Centrale.....	CSB-BR
Sécurité au choc.....	Reverser
Délai d'ouverture.....	1,7s
Longueur de la lisse.....	1,7 ÷ 3m
Temp. de service.....	-30 ** +60°C
Nombre de manoeuvres en 24h.....	10 000
Degré de protection.....	IP 54
Poids net.....	60 kg
Poids brut.....	62 kg

** Avec réchauffeur incorporé actif

ALLGEMEINES

Die automatisch elektromechanische Schranke wurde für Durch und Einfahrten mit einer Breite von maximal 3 Metern entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs. Für den industriellen Gebrauch geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....	230Vac ±10% 50/60Hz
Motor 230Vac.....	1400RPM 16uF 0.12kW
Leistungsaufnahme.....	300W
Steuereinheit.....	CSB-BR
Stossicherheit.....	Reverser
Öffnungsdauer.....	1,7s
Baumbreite.....	1,7 ÷ 3m
Betriebstemperatur.....	-30 ** +60°C
Manöver in 24h.....	10 000
Schutzart.....	IP 54
Nettogewicht.....	60 kg
Bruttogewicht.....	62 kg

** Mit aktiver integrierter Heizung

GENERALIDAD

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 3 metros, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial.

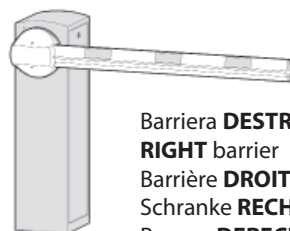
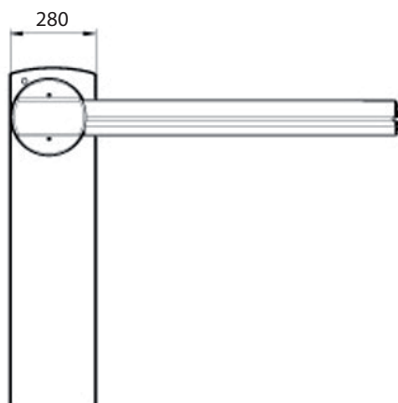
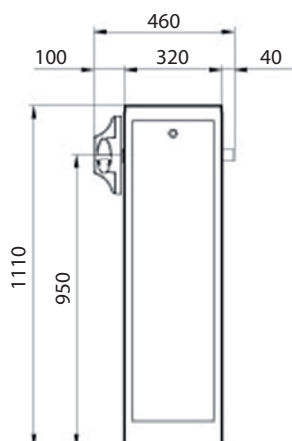
DATOS TÉCNICOS

Alimentación.....	230Vac ±10% 50/60Hz
Motor 230Vac.....	1400RPM 16uF 0.27kW
Potencia absorbida.....	300W
Centralita.....	CSB-BR
Seguridad al choque.....	Reverser
Tiempo de apertura.....	1,7s
Longitud barra.....	1,7 ÷ 3m
Tiempo de ejercicio.....	-30 ** +60°C
Maniobras en 24h.....	10 000
Grado de protección.....	IP 54
Peso neto.....	60 kg
Peso bruto.....	62 kg

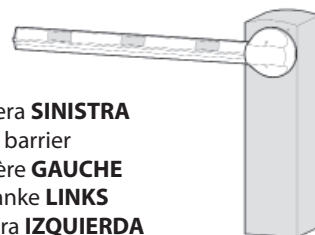
** Con calefactor integrado activo

! TUTTE LE DIMENSIONI IN mm - ALL DIMENSIONS IN mm - TOUTES LES DIMENSIONS EN mm - ALLE ABMESSUNGEN IN mm - TODAS LAS DIMENSIONES EN mm

A DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - DONNÉES TECHNIQUES - ABMESSUNGEN - MEDIDAS

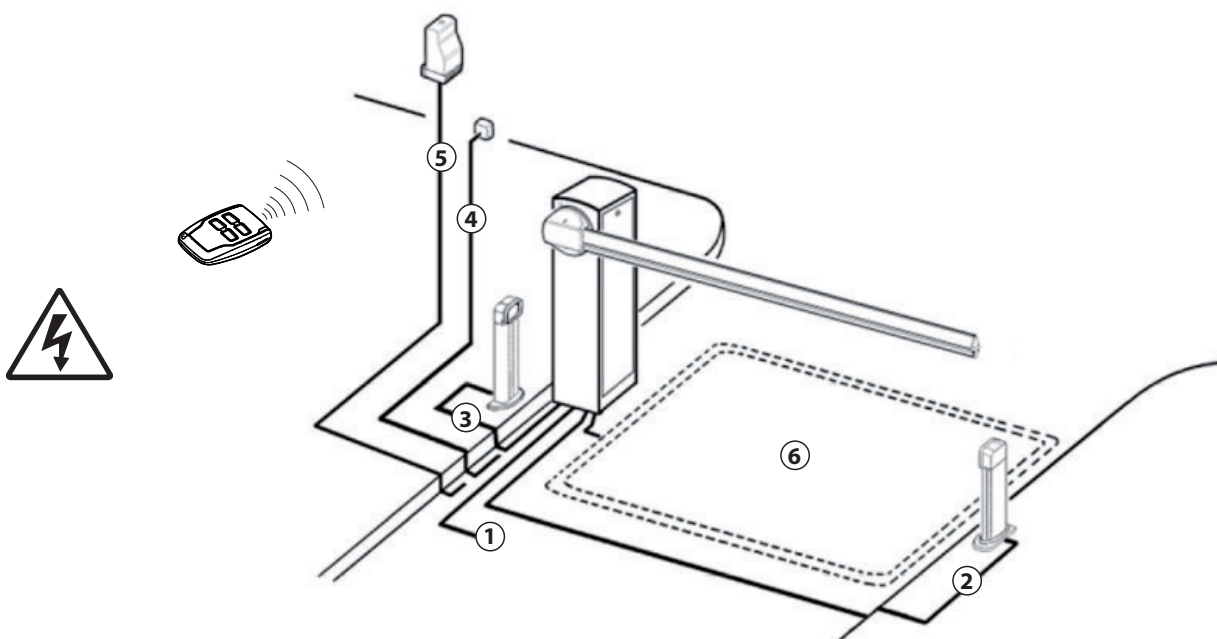


Barriera **DESTRA**
RIGHT barrier
Barrière **DROITE**
Schranke **RECHTS**
Barrera **DERECHA**



Barriera **SINISTRA**
LEFT barrier
Barrière **GAUCHE**
Schranke **LINKS**
Barrera **IZQUIERDA**

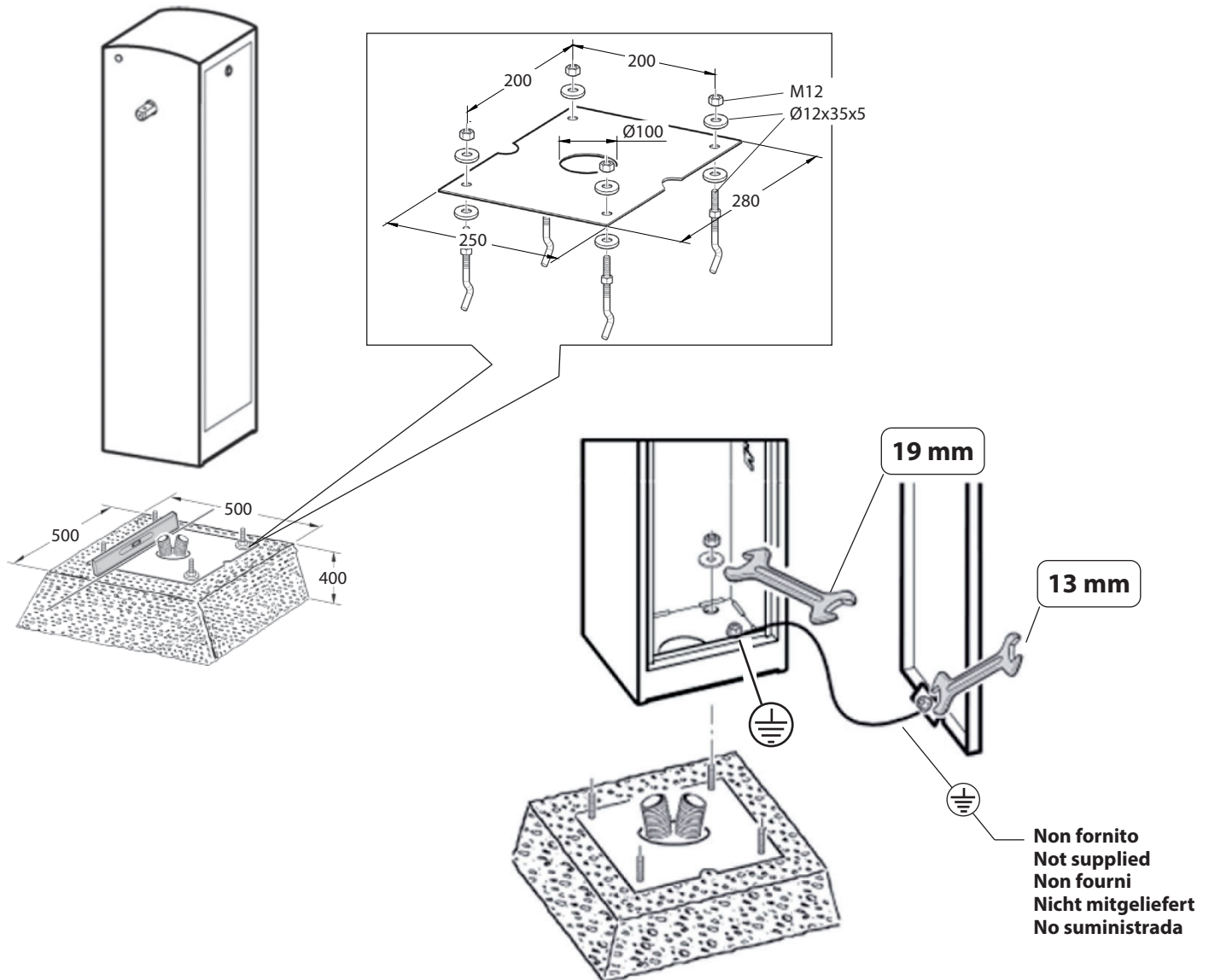
B NOTA CAVI - CABLE NOTE - CONNEXION CABLES - BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN - NOTA CABLES



1) Linea Monofase	2 x 1.5 + T
Single-phase line	
Ligne monophasée	
Einphasenleitung	
Línea monofásica	
2) Fotocellula Trasmittente	2 x 0.5
Transmitter photocell	
Photocellule émettrice	
Senderfotozelle	
Fotocélula transmisor	
3) Fotocellula Ricevente	4 x 0.5
Receiver photocell	
Photocellule réceptrice	
Empfängerfotozelle	
Fotocélula receptor	

4) Selettore a chiave	3 x 0.5
Key selector	
Sélecteur à clé	
Schlüsselschalter	
Selector de llave	
5) Ricevente	4 x 0.5
Receiver	
Récepteur	
Empfänger	
Receptor	
5) Antenna	RG58
Antenna	
Antenne	
Antenne	
Antena	

6) Spirale magnetica	
Magnetic coil	
Spirale magnétique	
Magnetspirale	
Espiral magnética	



Consigliamo di rimuovere la dima prima del fissaggio della barriera.

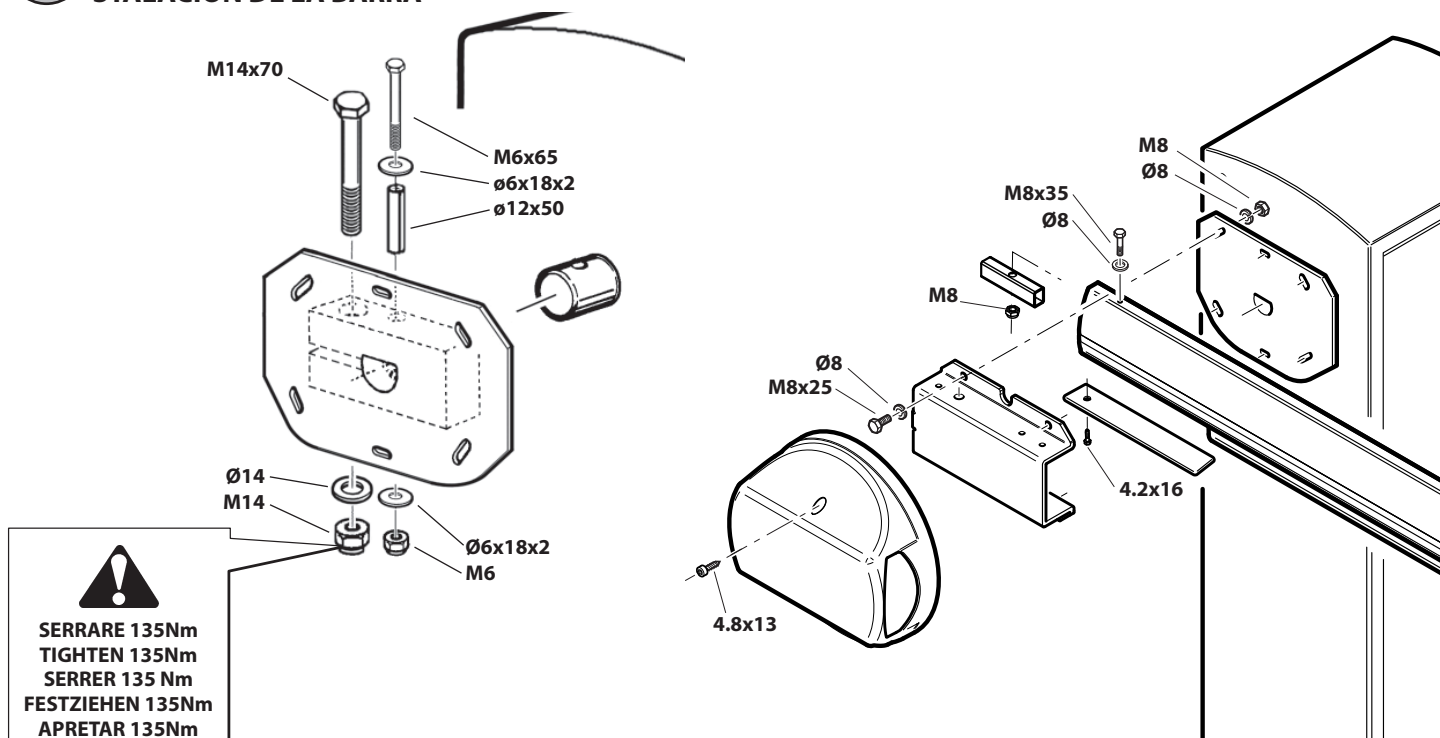
We advise removing the template before fixing the barrier.

Il est recommandé de retirer la plaque avant de fixer la barrière.

Wir empfehlen, die Schablone zu entfernen, bevor die Schranke befestigt wird.

Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar la barrera.

D INSTALLAZIONE BARRA - INSTAL THE ARM - INSTALLATION DE LA LISSE - INSTALLATION DES BAUMS - INSTALCIÓN DE LA BARRA



E ALLINEAMENTO BARRA - ALIGN THE ARM - ALIGNEMENT DE LA LISSE - DIE SCHRANKE AUSRICHTEN - ALINEAR LA BARRA



- Collegare elettricamente la centralina (vedi punto I)
- Dare il comando "START" per posizionare il portabarra in posizione orizzontale
- Regolare il portabarra
- Electrically connect the control unit (see point I)
- Give the "START" command to position the arm holder horizontally
- To regulate the adjustable arm holder
- Raccorder électriquement la centrale (voir point I)
- Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position horizontale
- Réglez le support de lisse.

- Die Steuereinheit elektrisch anschließen (siehe Punkt I)
- Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die waagrechte Position bringen
- Die Schranke montieren und die Schrankenhalterung einstellen
- Conectar eléctricamente la centralita (ver punto I)
- Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición horizontal
- Instalar la barra y ajustar el portabarra



PER ALLINEARE LA BARRA AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE. **NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEI FINECORSI** GIÀ PRETARATI.

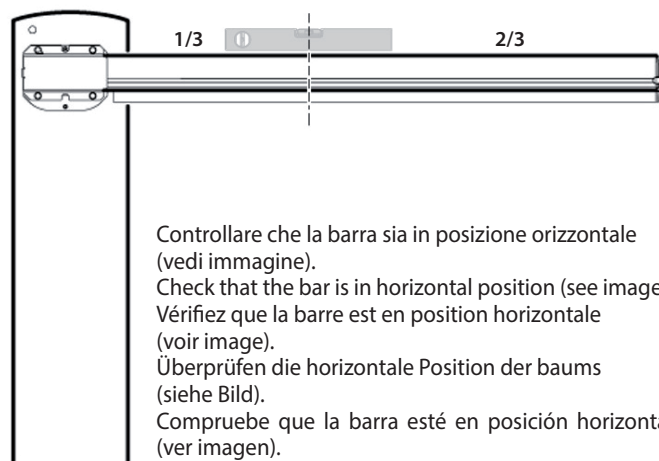
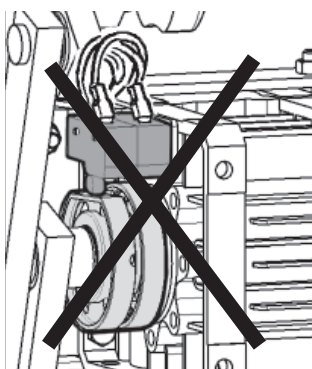
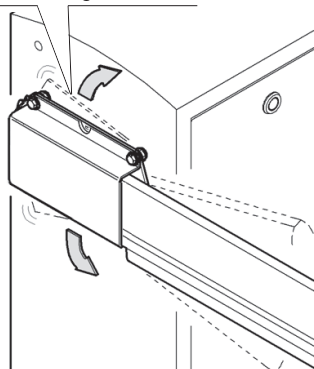
USE THE ADJUSTABLE ARM HOLDER TO ALIGN THE ARM. **DO NOT CHANGE THE POSITION OF THE LIMIT SWITCHES** AS THEY ARE ALREADY ADJUSTED.

POUR ALIGNER LA LISSE, INTERVENIR SUR LE SUPPORT DE LISSE RÉGLABLE. **NE PAS MODIFIER LA POSITION DES FINS DE COURSE PRÉRÉGLÉES.**

ZUM AUSRICHTEN DER SCHRANKE IST AUF DIE VERSTELLBARE SCHRANKENHALTERUNG EINZUWIRKEN. **DIE POSITION DER BEREITS VORGEEICHTEN ENDSCHALTER NICHT ÄNDERN.**

PARA ALINEAR LA BARRA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE. **NO MODIFICAR LA POSICIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA YA PREAJUSTADOS.**

Portabarra regolabile
 Adjustable arm holder
 Support de lisse réglable
 Verstellbare Schrankenhalterung
 Portabarra regulable



F MANOVRA MANUALE - MANUAL MANOEUVRE - MANUAL MANOEUVRE - MANUELLES MANÖVRIERE - MANIOBRA MANUAL

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.
Always disconnect the electricity before attempting any work on the system.
Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme.
Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.
Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



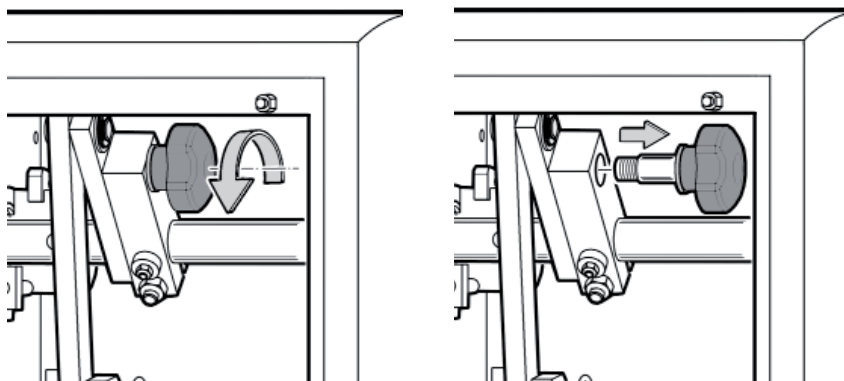
SBLOCCAGGIO MANUALE: EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA.

RELEASING THE BARRIER: WITH MOUNTED BOOM ONLY.

DÉBLOCAGE DE LA LISSE: SEULEMENT AVEC LA LISSE MONTÉ.

SCHRANKE ENTSPERREN: NUR MIT MONTIERTEM BAUM AUSFÜHREN.

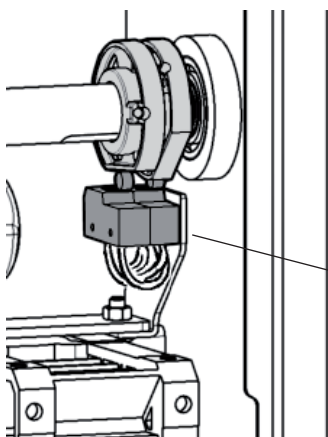
DESBLOQUEO BARRERA: HACER SÓLO CON BARRA MONTADA.



G EQUILIBRATURA DELLA BARRA - BALANCING THE ARM - EQUILIBRAGE DE LA LISSE - AUSBALANCIERUNG DES BAUMES - EQUILIBRADO DE LA BARRA

Per l'equilibratura della barra vedi pag. 7
For balancing the bar see pag. 7
Pour l'équilibrage de la lisse voir pag. 7
Ausgleich der Bar finden Sie unter pag. 7
Para equilibrar la barra ver pag. 7

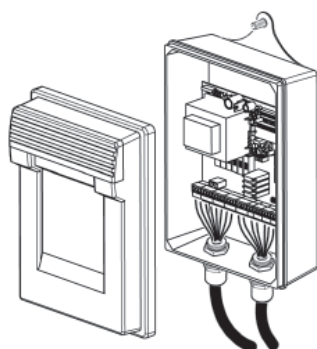
H OPTIONALS - OPTIONALS - OPTIONALS - OPTIONALS - OPTIONALS



FINECORSIA SUPPLEMENTARI
ADDITIONAL LIMIT SWITCH
MICRO INTERRUPTEUR ADDITIONEL
ENDSCHALTER ZUSÄTZLICH
FIN DE CARRERA ADICIONAL

I COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS

CSB-BR

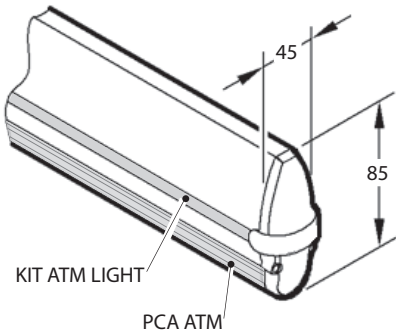
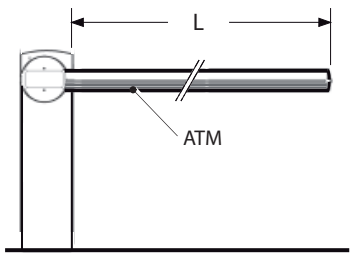


Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.
Consult the control unit's installation and operating manual.
Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale.
Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.
Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.

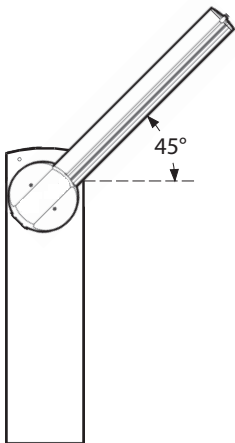
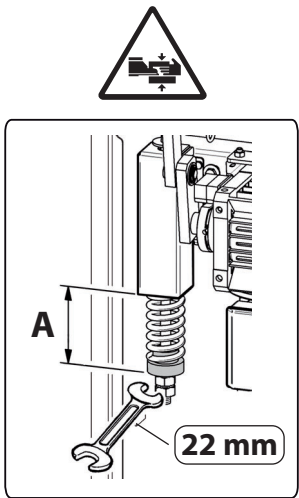
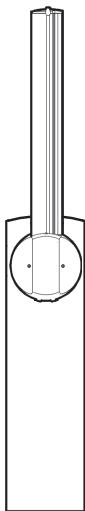
Taratura molle (VALORI INDICATIVI)
Springs calibration (APPROXIMATE DATA)
Ressort tarage (VALEURS À TITRE INDICATIF)
Federn Kalibrierung (DATEN UNGEFÄHR)
Resorte calibració (VALORES INDICATIVOS)

	Molla Spring Ressort Feder Muelle	Ø Wire Fil Drahtes Hilo	Colore Color Couleur Farbe Color
R		ø7.5	rossa red rouge Rote rojo
B		ø8.0	blu blue bleu Blaue azul
G		ø9.5	verde green vert Grün verde

		MAXIMA 30					
rev. 03	L	1700	2000	2250	2500	2750	3000
		R	R	R	R	B	B
ATM	A (mm)	103	103	100	94	100	95
ATM + PCA ATM		R	R	R	R	B	B
	A (mm)	103	103	96	87	95	90
ATM + KIT ATM LIGHT		R	R	R	R	B	B
	A (mm)	103	103	98	90	97	90
ATM + KIT ATM LIGHT + PCA ATM		R	R	R	R	B	B
	A (mm)	103	100	92	82	92	84



Non appesantire la barra applicando altri accessori
Do not weigh the arm down by applying other accessories
Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires
Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten
No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios



Controllare che la barra sia equilibrata a ~45°.
Check that the arm is balanced at ~45°
S'assurer que la lisse est équilibrée à ~45°.
Überprüfen, dass die Schranke in der ~45°-Stellung ausgeglichen ist.
Comprobar que la barra esté equilibrada a ~45°.

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA



www.bft-automation.com

BFT Spa
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2 , Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand